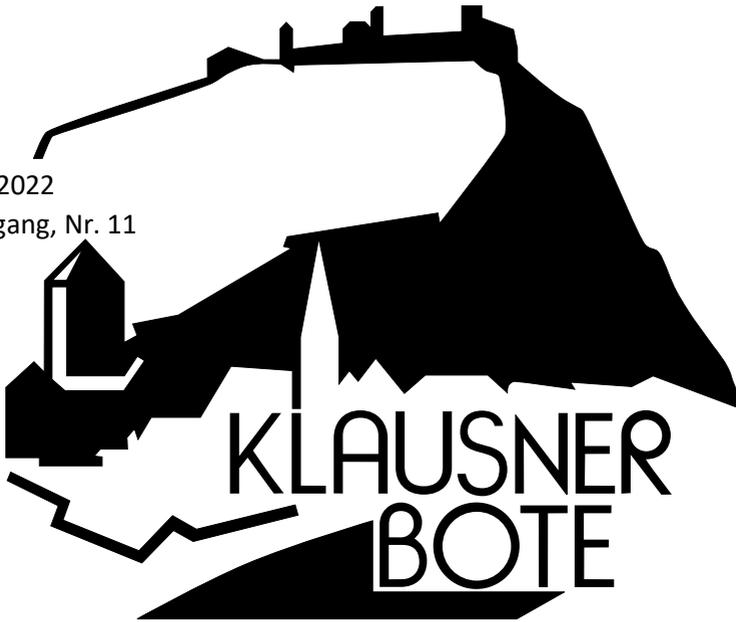




28. Mai 2022
38. Jahrgang, Nr. 11



Veranstaltungskalender – *calendario delle manifestazioni*

- | | | |
|--------------|---------------|--|
| Fr/ve | 27.05. | Konzert des Pfarrchors Klausen in der Liebfrauenkirche auf Säben um 19.00 Uhr |
| So/do | 29.05. | Kindergottesdienst um 9.00 Uhr Pfarrsaal-Widum Klausen |
| Mi/me | 01.06. | School's out Open Air der Musikschule Klausen um 18.00 Uhr im Kapuzinergarten Klausen |
| Fr/ve | 10.06. | Lange Nacht der Kirchen – Pfarrkirche 20.00-22.00 Uhr
<i>Lunga notte delle chiese – Chiesa Parrocchiale ore 20.00-22.00</i> |



Für eine lebendige, attraktive und lebenswerte Stadt!

7. Mai bis 11. Juni 2022

CAI ALPINISMO GIOVANILE – GRUPPO CHIUSA
CAI KINDER- UND JUGENDGRUPPE KLAUSEN

Arrampicata a Fortezza con grigliata, Domenica 29 maggio 2022

Partenza: ore 8.10 in treno da Chiusa

Rientro: ore 17.35 in stazione a Chiusa

Equipaggiamento:	ABO+, borraccia con bevanda, piatto, posate e bicchiere (non usa e getta!!!), merenda, capellino da sole, crema da sole, scarponi, imbrago, casco e kit ferrata (per chi ne fosse sprovvisto, sarà fornito dalla sezione)
Quota di partecipazione:	- soci CAI: 7,00 € - Prenotare entro 27.05.

Alla grigliata sono benvenuti anche i genitori (previa prenotazione)

Klettern in Franzensfeste mit Grillen, Sonntag den 29. Mai 2022

Abfahrt: um 8.10 Uhr mit den Zug ab Klausen

Rückkehr: 17.35 Uhr am Bahnhof Klausen

Ausrüstung:	ABO+, Trinkflasche mit Getränk, Teller, Besteck und Becher (kein Einweggeschirr!!!), Jause, Sonnenschutz (Mütze und Creme), Bergschuhe Kletterausrüstung (Gurt- und Klettersteig-Set+Helm wird bei Bedarf von der Sektion zur Verfügung gestellt)
Teilnahmegebühr:	- CAI Mitglieder: 7,00 € - Anmeldeschluss 27.05.

Zum Grillen sind auch die Eltern herzlich willkommen (bitte anmelden)

Gita in bici, Giovedì 2 giugno 2022

Partenza: ore 9.00 piazza mercato (può variare)

Rientro: ore 17.00 piazza mercato (può variare)

Equipaggiamento:	Bici, Zainetto da escursione con borraccia, scatola porta vivande per pranzo al sacco. Ogni partecipante dovrà essere provvisto obbligatoriamente di casco da bici.
Quota di partecipazione:	- soci CAI: (da definire) € - Prenotare entro 31.04.

Sono benvenuti anche i genitori

Ausflug mit dem Rad, Donnerstag den 2. Juni 2022

Abfahrt: um 9 Uhr Marktplatz Klausen (kann sich ändern)

Rückkehr: 17 Uhr Marktplatz Klausen (kann sich ändern)

Ausrüstung:	Fahrrad, kleiner Rucksack mit Trinkflasche, Jausenbox mit Mittagessen. Jeder Teilnehmer muss einen Fahrradhelm haben
Teilnahmegebühr:	<ul style="list-style-type: none">- CAI Mitglieder: (wird noch mitgeteilt)- Anmeldeschluss 31.04

Auch die Eltern sind herzlich willkommen

PFARREI KLAUSEN

Am **Sonntag**, den **29.05.2022** um **9.00 Uhr** laden wir
alle Kinder herzlich zum
ersten Kindergottesdienst
in den Pfarrsaal/Widum in Klausen ein.

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

Wir suchen Eltern und Interessierte, die das Team vom KiGo bei der Gestaltung unterstützen! Ich freue mich auf Euren Anruf! Andrea Tel. 349 2242165

SCHOOL'S OUT
OPEN AIR 2022
MUSIKSCHULE KLAUSEN

MI 1. JUNI 22 – 18.00 UHR – KAPUZINERGARTEN KLAUSEN

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Sommer auf dem Bauernhof: Den Bauernhof hautnah miterleben. In unseren Sommerwochen erforschen wir den umliegenden Wald und die Wiesen mit all unseren Sinnen. Zusammen versorgen wir die Hühner, Pferde, Ziegen und Ponys, spielen und basteln, sammeln Reiterfahrten und noch vieles mehr. Wir erleben viele Abenteuer ... bei uns wird's nie langweilig. Zur Stärkung gibt es täglich ein leckeres Mittagessen und eine gesunde Jause.

Hofwochen: immer von Montag bis Freitag (8 -15.30 Uhr)

Woche 1 --> 27.06.2022 - 01.07.2022

Woche 2 --> 11.07.2022 - 15.07.2022

Woche 3 --> 25.07.2022 - 29.07.2022

Woche 4 --> 08.08.2022 - 12.08.2022

Alter: für Kinder von 5 -12 Jahren

Eintrittszeit: 8.00 Uhr bis 8.30 Uhr

Abholen: 15.30 Uhr bis 15.45 Uhr

Ort: Promeltoihof in Klausen

Kosten: 85€ + 20€ Mitgliedsbeitrag (inklusive Mittagessen und Jause)

☛ Anmeldung: klausen@elki.bz.it

Kurs: Musical-Woche „Die fürchterlichen Fünf „: Liebst du es zu singen, tanzen und Theater zu spielen? Oder möchtest du vielleicht in diese Welt hineinschnuppern und einfach Spaß haben. Dann bist du bei unserer Musicalwoche im Sommer genau richtig. Wir werden gemeinsam die Geschichte „Die fürchterlichen Fünf“ von Wolf Erlbruch in Szene setzen. Wir lernen die Welt des Musicals kennen mit Theaterspielen, singen, tanzen und Kostümen basteln. Die Musicalwoche wird zweisprachig abgehalten (deutsch und italienisch)

Start: Montag, 8. August bis Freitag 12. August 2022

Uhrzeit: 8.30 bis 12.30

Altersgruppe: 7 – 10 Jahre

Kursleiterin: Gabriella Ploner (Tanz und Theaterpädagogin)

Ort: Musikpavillon Klausen, Kapuzinergarten

Kosten: 85 € + 20 € Mitgliedsbeitrag

☛ Anmeldung: klausen@elki.bz.it



KARL GASSER

Klausen und Umgebungen | Chiusa e dintorni

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*

2.4. – 18.6.2022

Öffnungszeiten | *Orari d'apertura*

Di-Sa | *ma-sa* | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 2.6. geschlossen | *do, lu e 2.6. chiuso*

30 JAHRE STADTMUSEUM KLAUSEN 30 ANNI MUSEO CIVICO DI CHIUSA

20 JAHRE KLAUSEN | 20 ANNI CHIUSA



... 30-jährigen Bestehens des Stadtmuseums Klausen

... *30 anni del Museo Civico di Chiusa*

... 20-jährigen Mitgliedschaft von Klausen bei „I Borghi più belli d'Italia“

... *20 anni di appartenenza di Chiusa all'Associazione de "I Borghi più belli d'Italia"*

Klausen | *Chiusa* 10. 11. 12. Juni | *giugno* 2022

Tage der Offenen Tür mit freiem Eintritt | *Porte aperte con ingresso gratuito*

Freitag | *venerdì* 10.6. ore 9.30-12 / 15.30-18 / 20-21 Uhr

Samstag | *sabato* 11.6. ore 9.30 – 18 Uhr

Sonntag | *domenica* 12.6. ore 10-13.30 Uhr

- **Sonderführungen | Visite guidate**

Samstag | *sabato* 11.6. ore 10 & 15 Uhr (dt Sprache) | ore 11 & 16 Uhr (lingua it)

- **Presentazione e-book “Il Tesoro di Loreto” per insegnanti, bambini e famiglie**

Samstag | *sabato* 11.6. ore 10.30 Uhr (lingua it)

- **Grillen für Kinder | Grigliata per bambini**

Samstag | *sabato* 11.6. ab | dalle ore 11 Uhr

- **Malwerkstatt für Kinder | Laboratorio di pittura per bambini**

Samstag | *sabato* 11.6. ore 13.30 - 17 Uhr

- **Schatzsuche für Kinder | Caccia al tesoro per bambini**

Samstag | *sabato* 11.6. ore 15 Uhr (lingua it) | ore 16 Uhr (dt Sprache)

- **Matinee Frühstück & Musik | Matinée colazione & musica**

Sonntag | *domenica* 12.6. ore 10 - 13.30 Uhr

- **Ein kleines Theaterstück mit | Intermezzo teatrale con**

Maria Anna *reina de España* & P. Gabriel

Sonntag | *domenica* 12.6. ore 10.30 - 12.30 Uhr (dt Sprache & lingua it)

- **Visita guidata mostra Karl Gasser**

Sonntag | *domenica* 12.6. ore 11.30 Uhr (lingua it)

- **Begrenzte Teilnehmerzahl, Vormerkung obligatorisch**

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Um Anmeldung wird gebeten bis zum 31. Mai unter: museum@klausen-bz.it

Danke.

- *Posti limitati, prenotazione obbligatoria*
Attendiamo con piacere la Vostra partecipazione.
Chiediamo di confermare la propria presenza entro il 31 maggio:
museum@klausen-bz.it
Grazie.

CIRCOLO CULTURA SABIONA

Il Circolo Culturale Sabiona di Chiusa ha un nuovo Direttivo

Recentemente è stato eletto il nuovo Direttivo del Circolo Culturale Sabiona di Chiusa. Sono ben 11 i membri del Direttivo:



affiancano la presidente Maria Elda Bocchin, la sua vice Annamaria Calliari, il cassiere Renato Webber e la segretaria Gabriella Paolucci, i consiglieri Emanuela Costa, Ines Lionello, Ileana Olivieri, Lorella Olivieri, Maria Cristina Pancheri, Lara Toffoli ed Egon Zoeschg.



JUGENDZENTRUM KASS

Du bist noch auf der Suche nach einer sinnvollen Beschäftigung für den Sommer – für deine freie Zeit? Dann sei dabei beim Projekt „Young Action“.

1. Melde dich im Jugendzentrum Kass (Brixen), im Jugenddienst Unteres Eisacktal oder Jugenddienst Unteres Pustertal an.
2. Wähle zwischen den vielen Kooperationseinrichtungen aus und kontaktiere sie.
3. Pack an!
4. Löse deine Stundenzettel bei uns ein und erhalte Gutscheine!
5. Löse die Gutscheine in unseren Einlösestellen ein!

Wieso mitmachen? Es ist eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung, mit der man das Taschengeld ein bisschen aufbessern kann, man kann Erfahrungen für die spätere Berufswahl machen, man bekommt einen Einblick in verschiedene Berufe und Tätigkeitsfelder

Das Jugendprojekt „Young Action“ läuft ganzjährig und bietet Jugendlichen zwischen 13 und 19 Jahren die Möglichkeit, in verschiedenen Einrichtungen mit karitativem, ethischem oder religiösem Hintergrund in den Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Eisacktal mitzuhelfen. Auch in der Gemeinde Klausen gibt es einige Möglichkeiten sich in verschiedenen Bereichen einzubringen.

Auf der Website www.youngaction.it findest du alle wichtigen Formulare und Infos.

Weitere Infos: Jugendzentrum Kass

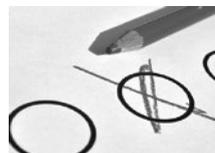
Sofie Baumgartner | 0472 279 902 | 335 1807851 | office@juze.it

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Steuerabzug für Ehrenamtliche: Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugute kommen zu lassen.

Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkappelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen. Die **Steuernummer der Bürgerkappelle lautet: 80007360219.**

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.



Wähler*innen, die bereit sind, sich in das Verzeichnis der Stimmzähler*innen oder in das Verzeichnis des Präsidenten/der Präsidentin eintragen zu lassen, können beim Wahlamt der Gemeinde entsprechendes Gesuch einreichen (der Vordruck des Gesuches liegt im Wahlamt auf oder ist unter www.klausen.eu abrufbar).

Voraussetzungen für **Wahlsprengepräsidenten*innen**

- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Oberschulabschluss
- Zweisprachigkeitsnachweis B

Voraussetzungen für **Stimmzähler*innen**

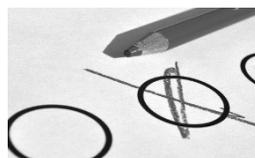
- Eintragung in die Wählerlisten der Gemeinde
- Pflichtschulabschluss



Gli elettori che desiderano essere inseriti nell'albo di scrutatore di seggio elettorale oppure nell'albo di presidente di seggio elettorale possono presentare domanda presso l'ufficio elettorale del Comune (corrispettivi moduli sono reperibili presso l'ufficio elettorale del comune oppure su www.chiusa.eu).

Prerequisiti per il ruolo **del presidente/ della presidente:**

- iscrizione nelle liste elettorali del comune



- titolo di studio non inferiore al diploma di istruzione secondaria di secondo grado
 - patentino bilinguismo B
- Prerequisiti per il ruolo dello scrutatore/della scrutatrice:**
- iscrizione nelle liste elettorali del comune
 - avere assolto gli obblighi scolastici

VERSCHIEDENES - VARIE

Youth App – Jugendinformation in einem Klick

Eine App, die für und mit jungen Menschen aus ganz Südtirol entstand und über jugendrelevante Themen wie Arbeit, Schule, Freizeit, Events und Vieles mehr informiert – das ist die „Youth App“. Bereits seit knapp einem Jahr kümmert sich eine eigens für die App ins Leben gerufene Projektgruppe um die Entwicklung – seit 20. Mai ist die zweisprachige „Youth App“ zum Download verfügbar



Youth App - Informazioni per i giovani in un clic

Un'app creata per e con i giovani di tutto l'Alto Adige che fornisce informazioni su tutti i temi rilevanti per giovani come lavoro, scuola, tempo libero, eventi e tanto altro - questa è la "Youth App". Da quasi un anno, un gruppo di progetto nato appositamente per la realizzazione dell'applicazione sta lavorando al suo sviluppo e dal 20 maggio, la "Youth App" è disponibile per il download.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Suche Almhütte zu kaufen, **Tel: 340 2780972**
- Erzieherin, 41 Jahre alt, wohnt in Brixen, sucht **Arbeit** täglich, Vollzeit möglich als Kindermädchen, Haushaltshilfe, mit Arbeitsvertrag oder Voucher INPS in Brixen, Milland, Vahrn, Klausen (hat kein Auto!). *Educatrice 42 anni, residente a Bressanone, madrelingua italiana con conoscenza scolastica del tedesco, cerca lavoro, preferibile tempo pieno, solo con contratto o voucher Inps come: bambinaia, aiuto domestico, assistenza anziani (senza pernottamento) a Bressanone, Varna, Millan, Chiusa (senza auto!). Maria Rosaria, Tel. 328 5347540*

- Garni in Wolkenstein sucht für die kommende Sommersaison ein erfahrenes Zimmermädchen, halbtags, samstags ganztägig. Es wird ein gutes Arbeitsklima und eine angemessene Entlohnung geboten. **Tel. 339 4717547***
- Deutschsprachige Frau sucht für ein paar Stunden wöchentlich Arbeit als Mithilfe im Haushalt oder als Betreuerin für eine ältere Person im Raum Klausen, **Tel. 370 1384129**
- Suche Heimrad, auch leihweise, oder zu kaufen. **Tel. 347 3191789**
- Biete Hilfe für ältere Personen, helfe gerne beim Spaziergehen, Erledigungen von Einkäufen und Botengängen im Raum Eisacktal. Sie können mich unter **Tel. 349 3228780** kontaktieren
- Große Eckcouch, Farbe hellblau, Maße 2,70m x 2,00m, zu verschenken. **Tel. 328 4114701**
- Wir suchen im GASTHOF FONTEKLAUS für 1 Mal in der Woche (Mittwoch) ein Zimmermädchen. Wir freuen uns auf deinen Anruf: **340 9129959** oder **info@fonteklaus.it** **Fam. Gfader***
- Haus, gerne renovierungsbedürftig oder bebaubares Grundstück in Klausen zu kaufen gesucht, **Tel. 371 5970377**
- Wie suchen Verkäufer/in oder Lehrling für unser Obst- und Gemüsegeschäft in Brixen, **Tel. 333 2680156***
- AEG Spülmaschine und Liebherr Kühl-Gefrierschrank günstig abzugeben (Selbstabholer), **Tel. 348 9049126**

**bezahlte Anzeige – annuncio pagato*

Abwesenheit Ärzte – assenza dottori

Dr. Edmund Mussner ist vom 07.06.22 bis zum 21.06.22 abwesend.

Vertretung: Dr. Simon Krapf, Tel. 0472 847 081

Zugang nur nach telefonischer Vormerkung!

Dott. Edmung Mussner è assente dal 07.06.22 fino al 21.06.22.

Sostituto: Dott. Simon Krapf, tel. 0472 847 081

Appuntamento solo previa prenotazione telefonica!

Dr. Barbara Locher ist vom 30.05.22 bis zum 10.06.22 abwesend.

Vertretung: Dr. Karl Lintner, Tel. 0472 846 071

Zugang nur nach telefonischer Vormerkung!

Dott.ssa Barbara Locher è assente dal 30.05.22 fino al 10.06.22.

Sostituzione: Dott. Karl Lintner, tel. 0472 846 071

Appuntamento solo previa prenotazione telefonica!

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128*



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

28.05.-03.06.	Peerapothke Brixen <i>Farmacia Peer Bressanone</i>
04.06.-10.06.	Mozartapothke Brixen <i>Farmacia Mozart Bressanone</i>

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **11.06.2022**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **06.06.2022** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **11.06.2022**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **06.06.2022** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*